

ERMENRICH ZING WT60 VOLTAGE TESTER

EN User Manual

BG Ръководство за потребителя

CZ Návod k použití

DE Bedienungsanleitung

ES Guía del usuario

HU Használati útmutató

IT Guida all'utilizzo

PL Instrukcja obsługi

PT Manual do usuário

RU Инструкция по эксплуатации

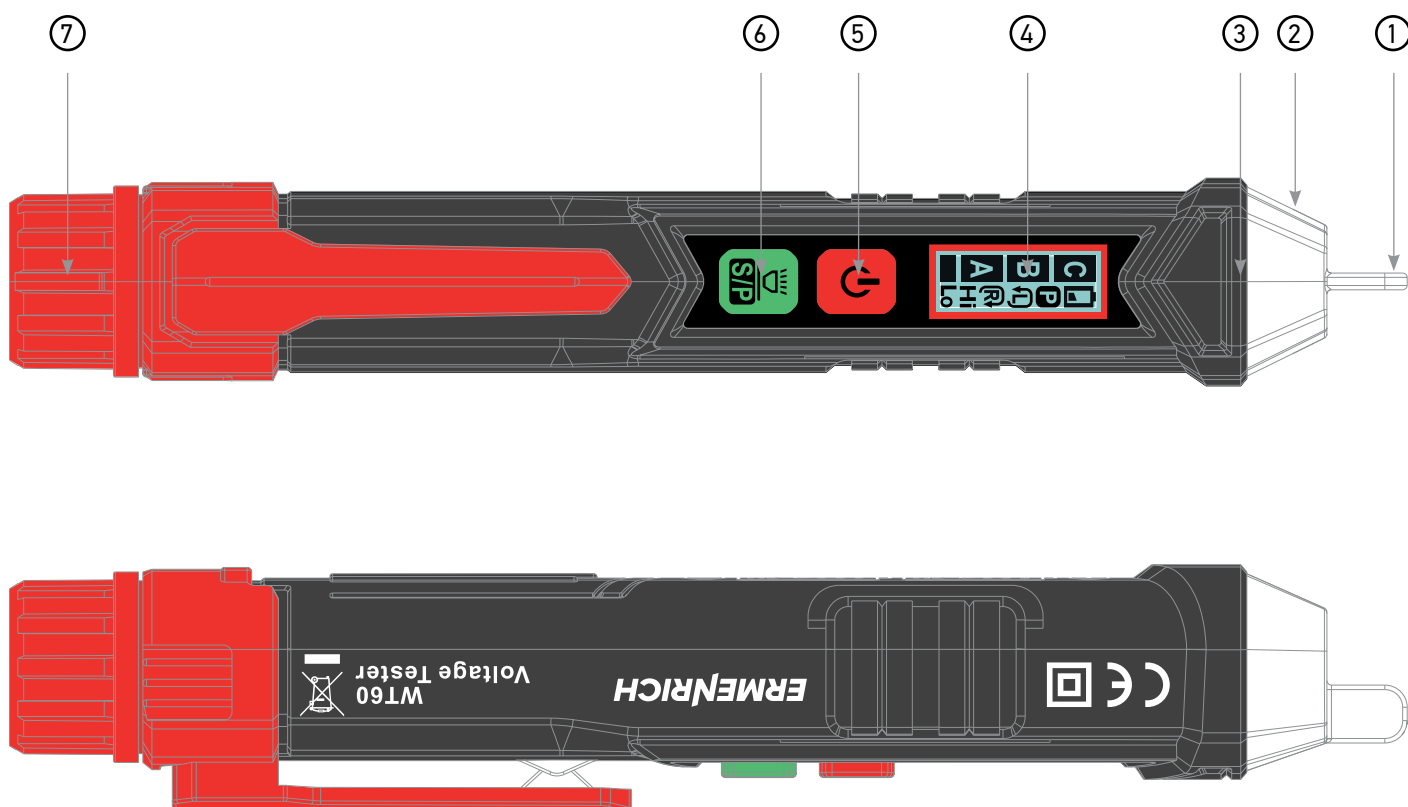
TR Kullanım kılavuzu



levenhuk
Zoom&Joy

Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7,
102 00 Prague 102, Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk USA 928 E 124th Ave. Ste D, Tampa, FL 33612,
USA, +1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk®, Ermenrich® are registered trademarks of Levenhuk Optics s.r.o. (Europe).
© 2006–2024 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
ermenrich.com
20240503

ERMENRICH
by *levenhuk*



EN	BG	CZ	DE	ES
1 Sensor	Датчик	Senzor	Sensor	Sensor
2 Flashlight	Фенерче	Svítilna	Taschenlampe	Linterna
3 LED indicator	Светодиоден индикатор	LED indikátor	LED-Anzeige	Indicador LED
4 LCD display	Течнокристален екран	LCD obrazovka	LCD-Bildschirm	Pantalla LCD
5 Power button	Захранващ бутон	Tlačítko napájení	Netzschalter	Botón de encendido
6 Sensitivity/Phase/Flashlight button	Бутон за чувствителност / фаза / фенерче	Tlačítko nastavení citlivosti / detekce fáze / svítilny	Empfindlichkeit/Phase/Taschenlampen-Taste	Botón Sensibilidad/Fase/Linterna
7 Battery compartment	Батерийно отделение	Přihrádka pro baterie	Batteriefach	Compartimento de las pilas

HU	IT	PL	PT	RU	TR
1 Érzékelő	Sensore	Czujnik	Sensor	Датчик	Sensör
2 Zseblámpa	Torcia	Latarka	Lanterna	Фонарик	Fener
3 LED-visszajelző	Indicatore LED	Wskaźnik LED	Indicador LED	Светодиодный индикатор	LED gösterge
4 LCD-kijelző	Schermo LDC	Wyświetlacz LCD	Ecrã LCD	ЖК-экран	LCD ekran
5 Főkapcsoló gomb	Pulsante di alimentazione	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка вкл./выкл.	Güç düğmesi
6 Érzékenység/Fázis/Zseblámpa gomb	Pulsante di sensibilità / fase / torcia elettrica	Przycisk czułości / wykrywania fazy / latarki	Botão de sensibilidade/ fase/lanterna	Кнопка чувствительности/ фазы/фонарика	Hassasiyet/Faz/ El Feneri düğmesi
7 Elemtartó rekesz	Scomparto delle batterie	Komora baterii	Compartimento das pilhas	Батарейный отсек	Pil bölmesi

EN Ermenrich Zing WT60 Voltage Tester

Getting started

- Open the battery compartment cover (7) and insert 2 AAA batteries according to the correct polarity. Close the cover.
- Press and hold (5) for 3 seconds to turn the device on/off.

Testing

Put the sensor (1) up to a known AC power source to test the device. If it emits a sound and the LED indicator (3) flashes, the device can be used.

Usage

Put the sensor (1) up to a cable, a wire or a socket. The device will beep fast and the LCD display (4) will be red if the signal is strong. This means that the device has detected a live line. The device will beep slow and the LCD display (4) will be green if the signal is weak. This means that the device has detected a neutral or weak line.

A low-pitched sound will be emitted and the LED indicator (3) will blink when it detects AC voltage in the 12–48V range. A high-pitched sound will be emitted and the LED indicator (3) will light up when it detects AC voltage in the 48–1000V range.

! Random beeps and flashes may occur due to detection of static charges.

Sensitivity setting

Press (6) to switch between the low and high sensitivity modes (the default mode is low sensitivity).

Flashlight

Press and hold (6) for 3 seconds to turn the flashlight (2) on/off.

! If the light is dim, please replace the batteries.

Non-contact phase sequence detection

Press (6) until the **P** symbol will appear on the display.
The **A** symbol will appear. Put the sensor (1) up to the first phase line and wait until the device will beep and LED indicator (3) will blink.
The **B** symbol will appear. Put the sensor (1) up to the second phase line and wait until the device will beep and LED indicator (3) will blink.
The **C** symbol will appear. Put the sensor (1) up to the third phase line and wait until the device will beep long and LED indicator (3) will blink. The detection results will appear on the LCD display (4). The **↺** symbol indicates counterclockwise phase rotation (inverse). The **↻** symbol indicates clockwise phase rotation (direct).

Low battery indicator

When the voltage is below 2.3V, the device will display low battery icon. Immediately replace the batteries after it happens.

Specifications

Voltage detection measurement range	high sensitivity: 12–1000V AC low sensitivity: 48–1000V AC
Voltage range of phase detection	90–400V AC
Frequency range	50/60Hz
Sound signal	+
Light signal	+
Device auto-off	300 seconds
Operating temperature range	0...+40°C (operating), –10...+50°C (storage) / +32...+104°F (operating), +14...+122°F (storage)
Power supply	2pcs alkaline AAA batteries (1.5V)
Safety rating	EN61010-1-2-030; EN61326-1; CAT III, 1000V

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Care and maintenance

Always test the device prior to using it. Do not touch any bare conductor with your hand or skin. Do not use the device if it is damaged or does not operate properly. Use extreme caution when voltages exceeding the true RMS value of 30V AC. Such voltages may result in electric shock. The measured voltage must not exceed the nominal value specified in the technical data sheet. Do not use the device in potentially explosive rooms. Do not use the device in aggressive atmosphere. Do not open the device. Replace the battery as soon as the low battery indicator lights up. Follow local and national safety regulations when working in hazardous locations. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately. **Keep away from children.**

Battery safety instructions

Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Always replace the whole set of batteries at one time; taking care not to mix old and new ones, or batteries of different types. Clean the battery contacts and also those of the device prior to battery installation. Make sure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and –). Remove batteries from equipment

that is not to be used for an extended period of time. Remove used batteries promptly. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Remember to switch off devices after use. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.
For further details, please visit: levenhuk.com/warranty
If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

BG Тестер за напрежение Ermenrich Zing WT60

Да започнем

- Отворете капака на отделението за батериите (7) и поставете 2 батерии с размер AAA, като спазвате поляритета. Затворете капака.
- За включване/изключване на уреда натиснете и задръжте (5) в продължение на 3 секунди.

Проверка

Поставете сензора (1) до известен източник на променлив ток, за да проверите уреда. Ако той издава звук и светодиодният индикатор (3) мига, уредът може да се използва.

Употреба

Поставете сензора (1) до кабел, проводник или захранващ контакт. Ако сигналът е силен, уредът ще започне да издава звуков сигнал с висока честота и течнокристалният дисплей (4) ще стане червен. Това означава, че уредът е открил линия под напрежение. Ако сигналът е слаб, уредът ще започне да издава звуков сигнал с ниска честота и течнокристалният дисплей (4) ще стане жълт. Това означава, че уредът е открил неутрален проводник или линия без напрежение.
При откриване на променливо напрежение в диапазона 12–48 V ще се включи звуков сигнал с ниска честота и светодиодният индикатор (3) ще започне да мига. При откриване на променливо напрежение в диапазона 48–1000 V ще се включи звуков сигнал с висока честота и светодиодният индикатор (3) ще започне да мига.

Може да се появят случайни звукови сигнали и мигания поради откриването на статични заряди.

Настройка на чувствителността

Натискайте (6) за превключване между режимите на ниска и висока чувствителност (режимът по подразбиране е „ниска чувствителност“).

Фенерче

Натиснете и задръжте (6) в продължение на 3 секунди, за да включите/изключите фенерчето (2).

Ако светлината е слаба, моля, сменете батериите.

Безконтактен детектор на последователността на фазите

Натискайте (6) докато на дисплея се покаже символът **P**.
Ще се появи символът **A**. Поставете сензора (1) до линията на първата фаза и изчакайте, докато уредът издаде звуков сигнал, и след това светодиодният индикатор (3) ще започне да мига. След това ще се появи символът **B**. Поставете сензора (1) до линията на втората фаза и изчакайте, докато уредът издаде звуков сигнал, и след това светодиодният индикатор (3) ще започне да мига. След това ще се появи символът **C**. Поставете сензора (1) до линията на третата фаза и изчакайте, докато уредът издаде звуков сигнал, и след това светодиодният индикатор (3) ще започне да мига. Резултатите от измерването ще се появят на екрана с течнокристален дисплей (4). Символът **↺** показва въртене на фазите обратно на часовниковата стрелка (обратно). Символът **↻** показва въртене на фазите по посоката на часовниковата стрелка (нормално).

Индикатор за изтощена батерия

Когато напрежението е под 2,3 V, на уреда ще се покаже иконката за изтощена батерия. Ако това се случи, сменете веднага батериите.

Спецификации

Диапазон на измерване на откритото напрежение	висока чувствителност: 12–1000 V AC ниска чувствителност: 48–1000 V AC
Обхват на напрежението за откриване на фазата	90–400 V AC
Честотен диапазон	50/60 Hz
Звуково предупреждение	+
Светлинно предупреждение	+

Автоматично изключване на устройството	300 секунди
Диапазон на работната температура	0...+40 °C (работна), -10...+50 °C (на съхранение)
Захранване	2 бр. алкални батерии с размер AAA 1,5 V
Категория на безопасност	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Кат. III, 1000 V

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

Грижи и поддръжка

Винаги проверявайте устройството, преди да го използвате. Не докосвайте оголени проводници с ръка или с кожата си. Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи нормално. Проявявайте максимално внимание, когато напрежението превишава реалната средноквадратична стойност 30 V AC. Такива напрежения може да доведат до токов удар. Измереното напрежение не трябва да превишава посочената в листа с технически данни номиналната стойност. Не използвайте уреда в потенциално взривоопасни помещения. Не използвайте уреда в агресивна атмосфера. Не отваряйте уреда. Сменяйте батериите веднага щом светне индикаторът за изтощени батерии. Когато работите на опасни места, спазвайте местните и националните разпоредби за безопасност. Защитете устройството от внезапен удар и прекомерна механична сила. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Използвайте само аксесоари и резервни части за това устройство, които отговарят на техническите спецификации. Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ. **Да се съхранява далеч от деца.**

Инструкции за безопасност на батериите

Винаги купувайте батерии с правилния размер и характеристики, които са най-подходящи за предвидената употреба. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, като внимавате да не смесите стари и нови или батерии от различен тип. Почистете контактите на батериите, както и тези на устройството, преди да поставите батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно по отношение на полярността (+ и -). Извадете батериите от оборудването, ако то няма да бъде използвано продължителен период от време. Извадете използваните батерии незабавно. Никога не свързвайте батерии накъсо, тъй като това може да доведе до високи температури, теч или експлозия. Никога не загревайте батерии, опитвайки се да ги използвате допълнително време. Не разглобявайте батериите. Не забравяйте да изключите устройствата след употреба. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: bg.levenhuk.com/garantsiya

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

CZ Tester napětí Ermenrich Zing WT60

Začínáme

- Otevřete kryt přihrádky pro baterie (7) a vložte 2 baterie typu AAA správnou stranou dle označení polarity. Zavřete kryt.
- Stisknutím a podržením tlačítka (5) po dobu 3 sekund přístroj zapnete/vypnete.

Testování

Přiložte snímač (1) ke známému zdroji střídavého proudu a otestujte tak funkčnost přístroje. Pokud se ozývá zvuk a indikátor LED (3) bliká, zařízení lze používat.

Použití

Přiložte snímač (1) ke kabelu, vodiči nebo zásuvce. Pokud je signál silný, přístroj bude rychle pípat a LCD displej (4) bude svítit červeně. To znamená, že přístroj detekoval vedení pod napětím. Pokud je signál slabý, přístroj bude pípat pomalu a LCD displej (4) bude svítit zeleně. To znamená, že přístroj detekoval nulový vodič nebo vodič se slabým signálem. Při detekci střídavého napětí v rozsahu 12–48 V se ozve hluboký tón a LED indikátor (3) začne blikat. Při detekci střídavého napětí v rozsahu 48–1000 V se ozve vysoký tón a LED indikátor (3) se rozsvítí.

! V důsledku detekce statických výbojů může docházet k náhodnému pípání a problikávání.

Nastavení citlivosti

Stisknutím tlačítka (6) přepnete mezi režimem nízké a vysoké citlivosti (výchozí režim je nízká citlivost).

Svítilna

Stisknutím a podržením tlačítka (6) po dobu 3 sekund zapnete/vypnete svítilnu (2).

! Pokud je světlo slabé, vyměňte baterie.

Bezkontaktní detekce sledu fází

Stiskněte tlačítko (6), dokud se na displeji nezobrazí symbol **P**. Zobrazí se symbol **A**. Přiložte snímač (1) k prvnímu fázovému vodiči a počkejte, až přístroj zapípá a poté začne blikat LED indikátor (3). Poté se zobrazí symbol **B**. Přiložte snímač (1) ke druhému fázovému vodiči a počkejte, až přístroj zapípá a poté začne blikat LED indikátor (3). Poté se zobrazí symbol **C**. Přiložte snímač (1) ke třetímu fázovému vodiči a počkejte, až přístroj dlouze pípne a poté začne blikat LED indikátor (3). Výsledky detekce se zobrazí na LCD displeji (4). Symbol **↺** označuje směr otáčení třífázových motorů proti směru hodinových ručiček (inverzní). Symbol **↻** označuje směr otáčení třífázových motorů ve směru hodinových ručiček (přímé).

Indikátor vybitých baterií

Pokud je napětí nižší než 2,3 V, zobrazí se na přístroji ikona slabé baterie. Poté, co se tak stane, ihned baterie vyměňte.

Technické údaje

Rozsah měření při detekci napětí	vysoká citlivost: 12–1000 V AC nízká citlivost: 48–1000 V AC
Napěťový rozsah detekce fáze	90–900 V AC
Frekvenční rozsah	50/60 Hz
Akustické upozornění	+
Světelná výstraha	+
Automatické vypnutí přístroje	300 sekund
Rozsah provozní teploty	0...+40 °C (provozní), –10...+50 °C (skladovací)
Napájení	2 ks alkalických baterií AAA (1,5 V)
Hodnocení bezpečnosti	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Kat. III, 1000 V

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

Péče a údržba

Před použitím přístroj vždy otestujte. Nedotýkejte rukou nebo pokožkou žádného holého vodiče. Přístroj nepoužívejte, pokud je poškozený nebo nefunguje správně. Při napětí přesahujícím hodnotu 30 V AC true RMS dbejte zvýšené opatrnosti. Taková napětí mohou způsobit úraz elektrickým proudem. Měřené napětí nesmí překročit jmenovitou hodnotu uvedenou v technickém listu. Přístroj nepoužívejte v prostorách s nebezpečím výbuchu. Přístroj nepoužívejte v prostředí s agresivní atmosférou. Zařízení neotvírejte. Jakmile se rozsvítí indikátor slabé baterie, vyměňte baterii. Při práci na nebezpečných místech dodržujte místní a národní bezpečnostní předpisy. Chraňte zařízení před náhlými nárazy a nadměrnou mechanickou silou. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými částmi! Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které odpovídají technickým specifikacím. **Uchovávejte mimo dosah dětí.**

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Vždy nakupujte baterie správné velikosti a typu, které jsou nejvhodnější pro zamýšlený účel. Při výměně vždy nahrazujte celou sadu baterií a dbejte na to, abyste nemíchali staré a nové baterie, případně baterie různých typů. Před instalací baterií vyčistěte kontakty na baterii i na přístroji. Ujistěte se, zda jsou baterie instalovány ve správné polaritě (+ resp. –). V případě, že zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Použité baterie včas vyměňujte. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Nepokoušejte se rozebírat baterie. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk. Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.levenhuk.com/zaruka
V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE Ermenrich Zing WT60 Spannungsprüfer

Erste Schritte

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (7) und legen Sie 2 AAA-Batterien entsprechend der richtigen Polarität ein. Schließen Sie den Deckel.
- Halten Sie (5) 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein-/auszuschalten.

Testen

Schließen Sie den Sensor (1) an eine bekannte Wechselstromquelle an, um das Gerät zu testen. Wenn es einen Signalton ausgibt und die LED-Anzeige (3) blinkt, kann das Gerät verwendet werden.

Verwendung

Schließen Sie den Sensor (1) an ein Kabel, eine Leitung oder eine Steckdose an. Das Gerät gibt einen schnellen Signalton aus und der LCD-Bildschirm (4) leuchtet rot, wenn das Signal stark ist. Dies bedeutet, dass das Gerät eine stromführende Leitung geortet hat. Das Gerät gibt einen langsamen Signalton aus und der LCD-Bildschirm (4) leuchtet grün, wenn das Signal schwach ist. Dies bedeutet, dass das Gerät eine neutrale Leitung oder eine Leitung mit schwachem Strom geortet hat. Es ertönt ein tiefer Ton und der LED-Bildschirm (3) blinkt, wenn das Gerät eine Wechselspannung im Bereich von 12–48 V ortet. Es ertönt ein hoher Signalton und die LED-Anzeige (3) leuchtet, wenn eine Wechselspannung im Bereich von 48–1000 V erkannt wird.

! Zufällige Signaltöne und Blinksignale können aufgrund der Erkennung statischer Aufladung auftreten.

Empfindlichkeitseinstellung

Drücken Sie (6), um zwischen niedriger und hoher Empfindlichkeit umzuschalten (der Standardmodus ist niedrige Empfindlichkeit).

Taschenlampe

Halten Sie (6) 3 Sekunden lang gedrückt, um die Taschenlampe (2) ein- und auszuschalten.

! Wenn das Licht schwach ist, ersetzen Sie bitte die Batterien.

Kontaktlose Phasenfolgenerkennung

Drücken Sie (6), bis das  Symbol auf dem Display erscheint. Das  Symbol wird angezeigt. Halten Sie den Sensor (1) an die erste Phasenleitung und warten Sie, bis das Gerät einen Signalton abgibt und die LED-Anzeige (3) blinkt. Dann erscheint das  Symbol. Halten Sie den Sensor (1) an die zweite Phasenleitung und warten Sie, bis das Gerät einen Signalton abgibt und die LED-Anzeige (3) blinkt. Dann erscheint das  Symbol. Halten Sie den Sensor (1) an die dritte Phasenleitung und warten Sie, bis das Gerät einen Signalton abgibt und die LED-Anzeige (3) blinkt. Die Erkennungsergebnisse werden auf dem LCD-Display (4) angezeigt. Das  Symbol zeigt eine Phasendrehung gegen den Uhrzeigersinn (invers) an. Das  Symbol zeigt eine Phasendrehung im Uhrzeigersinn (direkt) an.

Batteriestandsanzeige

Wenn die Spannung unter 2,3 V fällt, zeigt das Gerät das Symbol für schwache Batterien an. Tauschen Sie in diesem Fall sofort die Batterien aus.

Technische Daten

Spannungsmessbereich der Spannungserkennung	hohe Empfindlichkeit: 12–1000 V AC niedrige Empfindlichkeit: 48–1000 V AC
Spannungsbereich der Phasenerkennung	90–400 V AC
Frequenzbereich	50/60 Hz
Akustischer Alarm	+
Leuchtwarnung	+
Automatische Ausschaltung des Geräts	300 Sekunden
Umgebungstemperatur	0...+40 °C (Betrieb), –10...+50 °C (Lagerung)
Stromversorgung	2 Stk. AAA-Alkalibatterien (1,5 V)
Sicherheitsbewertung	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Kat. III, 1000 V

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Pflege und Wartung

Testen Sie das Gerät immer, bevor Sie es verwenden. Berühren Sie keine blanken Leiter mit Ihrer Hand oder Ihrer Haut. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Seien Sie äußerst vorsichtig bei Spannungen, die den Effektivwert von 30 V AC überschreiten. Solche Spannungen können zu einem elektrischen Schlag führen. Die gemessene Spannung darf den im technischen Datenblatt angegebenen Nennwert nicht überschreiten. Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Verwenden Sie das Gerät nicht in aggressiver Atmosphäre. Öffnen Sie das Gerät nicht. Ersetzen Sie die Batterie, sobald die Anzeige für schwache Batterie aufleuchtet. Befolgen Sie bei der Arbeit in explosionsgefährdeten Bereichen die örtlichen und nationalen Sicherheitsvorschriften. Schützen Sie das Gerät vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Belastung. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Daten entsprechen. Wenn ein Teil des Geräts oder der Batterie verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Immer die richtige, für den beabsichtigten Einsatz am besten geeignete Batteriegröße und -art erwerben. Stets alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs nicht mischen. Batteriekontakte und Kontakte am Instrument vor Installation der Batterien reinigen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung (+ und –) achten. Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Verbrauchte Batterien umgehend entnehmen. Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Batterien nicht öffnen. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: de.levenhuk.com/garantie

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

ES Comprobador de voltaje Ermenrich Zing WT60

Primeros pasos

- Abra la tapa del compartimento de las pilas (7) e inserte 2 pilas AAA de acuerdo con la polaridad correcta. Cierre la tapa.
- Mantenga pulsado (5) durante 3 segundos para encender/apagar el dispositivo.

Pruebas

Para probar el instrumento, acerque el sensor (1) a una fuente de corriente alterna que sepa que funcione. Si el instrumento emite un pitido y el indicador LED (3) parpadea, el instrumento se puede utilizar.

Aplicaciones

Conecte el sensor (1) a un cable o un enchufe. El dispositivo emitirá un pitido rápido y el indicador LCD (4) se iluminará en rojo si la señal es fuerte. Esto significa que el dispositivo ha detectado una línea activa. El dispositivo emitirá un pitido lento y la pantalla LCD (4) se iluminará en verde si la señal es débil. Esto significa que el dispositivo ha detectado una línea neutra o débil. Se emitirá un sonido grave y el indicador LED (3) parpadeará cuando el instrumento detecte corriente alterna dentro del rango de 12 a 48 V. Se emitirá un sonido agudo y el indicador LED (3) se encenderá cuando el instrumento detecte corriente alterna dentro del rango de 48 a 1000 V.

Se pueden producir pitidos y parpadeos aleatorios debido a detección de electricidad estática.

Ajuste de la sensibilidad

Pulse (6) para cambiar entre los modos de baja y alta sensibilidad (el modo predeterminado es el de baja sensibilidad).

Linterna

Mantenga pulsado (6) durante 3 segundos para encender o apagar la linterna (2).

Si la luz emitida es tenue, reemplace las pilas.

Detección de secuencia de fases sin contacto

Pulse (6) hasta que aparezca el símbolo **P** en la pantalla. Aparecerá el símbolo **A**. Acerque el sensor (1) a la primera línea de fase y espere hasta que el aparato emita un pitido y el indicador LED (3) parpadee. A continuación, aparecerá el símbolo **B**. Acerque el sensor (1) a la segunda línea de fase y espere hasta que el aparato emita un pitido y el indicador LED (3) parpadee. A continuación, aparecerá el símbolo **C**. Acerque el sensor (1) a la tercera línea de fase y espere a que el aparato emita un pitido prolongado y el indicador LED (3) parpadee. Los resultados de la detección aparecerán en la pantalla LCD (4). El símbolo **↺** indica rotación de fase en sentido antihorario (inversa). El símbolo **↻** indica rotación de fase en el sentido de las agujas del reloj (directa).

Indicador de carga de pila baja

Cuando el voltaje sea inferior a 2,3 V, el dispositivo mostrará el icono de batería baja. Cambie inmediatamente las pilas cuando esto suceda.

Especificaciones

Rango de medición de la detección de voltaje	sensibilidad alta: 12–1000 V CA sensibilidad baja: 48–1000 V CA
Rango de tensión de detección de fase	90–400 V CA
Intervalo de frecuencias	50/60 Hz
Alerta sonora	+
Alerta de luz	+
Apagado automático de dispositivo	300 segundos
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	0...+40 °C (en funcionamiento), –10...+50 °C (almacenamiento)
Fuente de alimentación	2 pilas alcalinas AAA (1,5 V)
Calificación de seguridad	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Cat. III, 1000 V

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Cuidado y mantenimiento

Pruebe siempre el dispositivo antes de usarlo. No toque ningún conductor desnudo con la mano o la piel. No utilice el dispositivo si está dañado o no funciona correctamente. Tenga extrema precaución cuando los voltajes superen el valor RMS efectivo de 30 V CA. Estos voltajes pueden provocar una descarga eléctrica. El voltaje medido no debe exceder el valor nominal especificado en la ficha técnica. No utilice el dispositivo en salas potencialmente explosivas. No utilice el dispositivo en entornos agresivos. No abra el dispositivo. Reemplace la pila tan pronto como se encienda el indicador de pila baja. Siga las normas de seguridad locales y nacionales cuando trabaje en lugares peligrosos. Proteja el aparato de golpes bruscos y de una fuerza mecánica excesiva. No intente nunca utilizar un aparato dañado o con piezas eléctricas dañadas. Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto para este aparato que cumplan las especificaciones técnicas. En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato. **Mantener fuera del alcance de los niños.**

Instrucciones de seguridad para las pilas

Compre siempre las pilas del tamaño y grado indicado para el uso previsto. Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos. Limpie los contactos de las pilas y del instrumento antes de instalarlas. Asegúrese de instalar las pilas correctamente según su polaridad (+ y -). Quite las pilas si no va a utilizar el instrumento durante un periodo largo de tiempo. Retire lo antes posible las pilas agotadas. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reavivarlas. No intente desmontar las pilas. Recuerde apagar el instrumento después de usarlo. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web: es.levenhuk.com/garantia

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

HU Ermenrich Zing WT60 feszültségvizsgáló

Első lépések

- Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét (7), azután – ügyelve a polaritási jelzésekre – helyezzen be 2 db AAA elemet. Zárja le a fedelet.
- A készülék be- és kikapcsolásához tartsa nyomva 3 másodpercig a(z) (5) gombot.

Tesztelés

Helyezze az érzékelőt (1) egy ismert váltakozó áramú áramforráshoz az eszköz teszteléséhez. Ha a termék hangot ad és a LED visszajelző (3) villogni kezd, amikor a készülék váltakozó feszültséget észlel.

Használat

Helyezze az érzékelőt (1) egy kábelhez, vezetékhez vagy aljzathoz. Ha a jel erős, a készülék gyorsan sípol, az LCD kijelző (4) pedig pirosan világít. Ez azt jelenti, hogy a készülék áram alatt lévő vezetékét észlelt. Ha a jel gyenge, a készülék lassan sípol, az LCD kijelző (4) pedig zölden világít. Ez azt jelenti, hogy a készülék semleges vagy gyenge áram alatti vezetékét észlelt.

Mély hang hallható, a LED-visszajelző (3) pedig villogni kezd, ha a termék a 12–48 V tartományba tartozó váltakozó feszültséget észlel. Magas hang hallható, a LED-visszajelző (3) pedig villogni kezd, ha a termék a 48–1000 V tartományba tartozó váltakozó feszültséget észlel.

! A statikus töltések észlelése esetén a készülék véletlenszerűen sípolhat és villoghat.

Érzékenységi beállítás

Nyomja meg a (6) gombot az alacsony és nagy érzékenység módok közötti váltáshoz (az alapértelmezett mód az alacsony érzékenység).

Zseblámpa

Nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a (6) gombot a zseblámpa (2) be- és kikapcsolásához.

! Ha a lámpa fénye halvány, cserélje az elemeket.

Érintésmentes fázisrend-érzékelő

Nyomja meg a (6) gombot, amíg a(z)  szimbólum meg nem jelenik a kijelzőn.

Megjelenik a(z)  szimbólum. Helyezze az érzékelőt (1) az első fázisvezetékhez, és várja meg, amíg a készülék sípol, majd a LED-visszajelző (3) villogni kezd. Ezután megjelenik a(z)  szimbólum. Helyezze az érzékelőt (1) a második fázisvezetékhez, és várja meg, amíg a készülék sípol, majd a LED-visszajelző (3) villogni kezd. Ezután megjelenik a(z)  szimbólum. Helyezze az érzékelőt (1) a harmadik fázisvezetékhez, és várja meg, amíg a készülék hosszan sípol, majd a LED-visszajelző (3) villogni kezd. Az érzékelési eredmények az LCD kijelzőn (4) jelennek meg. A(z)  szimbólum az óramutató járásával ellentétes (inverz) fázisforgást jelez. A(z)  szimbólum az óramutató járásával megegyező (direkt) fázisforgást jelez.

Alacsony töltésszint jelzése

Ha a feszültség 2,3 V alá csökken, a készüléken megjelenik az alacsony töltöttséget jelző ikon. Ilyen esetben azonnal cserélje ki az elemeket.

Műszaki adatok

Feszültségészlelés feszültségmérés tartománya	magas érzékenység: 12–1000 V AC alacsony érzékenység: 48–1000 V AC
Fázisérzékelés feszültségtartománya	90–400 V AC
Frekvenciatartomány	50/60 Hz
Hangriasztás	+
Fényriasztás	+
Készülék automatikus kikapcsolása	300 másodperc
Üzemi hőmérséklet-tartomány	0...+40 °C (üzemi), –10...+50 °C (tárolási)
Tápellátás	2 db AAA alkáli elem (1,5 V)
Biztonsági minősítés	EN 61010-1-2-030, EN 61326-1; Cat. III, 1000 V

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

Ápolás és karbantartás

Használat előtt mindig tesztelje a készüléket. Semmilyen csupasz vezetőt ne érintse meg sem a kezével sem a bőrével. Ne használja az eszközt, ha az megsérült vagy nem működik megfelelően. Legyen rendkívül óvatos, ha a valós effektív érték meghaladja a 30 V AC-t. Az ilyen feszültségek áramütést eredményezhetnek. A mért feszültségnek nem szabad meghaladnia a műszaki adatlapon meghatározott névleges értéket. Ne használja az eszközt potenciálisan robbanásveszélyes helyiségekben. Ne használja az eszközt agresszív légkörben. Ne nyissa fel az eszközt. Amint az alacsony töltöttségi szintet jelző lámpa világítani kezd, cserélje ki az elemet. Veszélyes helyeken történő munkavégzés során tartsa be a helyi és nemzeti biztonsági előírásokat. Védje a készüléket a hirtelen ütésektől és a túlzott mechanikai erőhatásoktól. Soha ne próbáljon meg sérült készüléket vagy sérült elektromos alkatrészekkel rendelkező készüléket működtetni! Csak olyan tartozékokat és pótalkatrészeket használjon a készülékhez, amelyek megfelelnek a műszaki leírásnak. Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget. **Tartsa gyermekektől elzárva.**

Az elemekkel kapcsolatos biztonsági intézkedések

Mindig a felhasználásnak legmegfelelőbb méretű és fokozatú elemet vásárolja meg. Elemcsere során mindig az összes elemet egyszerre cserélje ki; ne keverje a régi elemeket a frissekkel, valamint a különböző típusú elemeket se keverje egymással össze. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és az eszköz egymással érintkező részeit. Győződjön meg róla, hogy az elemek a pólusokat tekintve is helyesen kerülnek az eszközbe (+ és –). Amennyiben az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az elemeket. A lemerült elemeket azonnal távolítsa el. Soha ne zárja rövidre az elemeket, mivel így azok erősen felmelegedhetnek, szivárogni kezhetnek vagy felrobbanhatnak. Az elemek élettartamának megnöveléséhez soha ne kísérelje meg felmelegíteni azokat. Ne bontsa meg az akkumulátorokat. Használat után ne felejtse el kikapcsolni az eszközt. Az elemeket tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt elemeket az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

Ermenrich szavatosság

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év szavatosságot** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden szavatossági feltétel teljesül, akkor a szavatosság értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javítását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet. További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.levenhuk.com/garancia
Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

IT Tester elettrico Ermenrich Zing WT60

Guida introduttiva

- Aprire lo sportello dello scomparto delle batterie (7) e inserire le 2 batterie AAA secondo la corretta polarità. Chiudere il coperchio.
- Tenere premuto (5) per 3 secondi per accendere o spegnere il dispositivo.

Prova

Per testare lo strumento, posizionare il sensore (1) in corrispondenza di un elemento sicuramente alimentato da tensione alternata (AC). Se emette un suono e l'indicatore a LED (3) lampeggia, il dispositivo può essere utilizzato.

Utilizzo

Posizionare il sensore (1) su un cavo, un filo o una presa. Il dispositivo emetterà un segnale acustico veloce e il display LCD (4) sarà rosso se il segnale è forte. Ciò significa che il dispositivo ha rilevato una linea sotto tensione. Il dispositivo emetterà un segnale acustico lento e il display LCD (4) sarà verde se il segnale è debole. Questo significa che il dispositivo ha rilevato una linea neutra o debole. Verrà emesso un suono basso e l'indicatore a LED (3) lampeggerà quando rileva una tensione CA nell'intervallo 12–48 V. Verrà emesso un suono acuto e l'indicatore a LED (3) si accenderà quando rileva una tensione CA nell'intervallo 48–1000 V.

Potrebbero verificarsi segnali acustici e lampeggiamenti casuali a causa del rilevamento di cariche statiche.

Impostazione della sensibilità

Premere (6) per passare dalle modalità sensibilità bassa ad alta (la modalità predefinita è la sensibilità bassa).

Torcia elettrica

Tenere premuto (6) per 3 secondi per accendere/spegnere il la torcia elettrica (2).

! Se la luce è fioca, si consiglia di sostituire le batterie.

Rilevamento di sequenza di fase senza contatto

Premere (6) finché sul display non appare il simbolo . Apparirà il simbolo . Posizionare il sensore (1) sulla prima linea di fase e attendere finché il dispositivo non emette un segnale acustico e quindi l'indicatore a LED (3) lampeggia. Successivamente, apparirà il simbolo . Posizionare il sensore (1) sulla seconda linea di fase e attendere finché il dispositivo non emette un segnale acustico e successivamente l'indicatore a LED (3) lampeggerà. Successivamente, apparirà il simbolo . Posizionare il sensore (1) sulla terza linea di fase e attendere finché il dispositivo non emette un segnale acustico lungo e successivamente l'indicatore a LED (3) lampeggerà. I risultati di rilevamento appariranno sul display LCD (4). Il simbolo  indica la rotazione delle fasi in senso antiorario (inversa). Il simbolo  indica la rotazione delle fasi in senso orario (diretta).

Indicatore di batteria scarica

Quando la tensione è inferiore a 2,3 V il dispositivo visualizzerà l'icona di batteria scarica. Sostituire immediatamente le batterie quando ciò accade.

Specifiche

Intervallo di misura della tensione rilevata	alta sensibilità: 12–1000 V AC bassa sensibilità: 48–1000 V AC
Intervallo di tensione del rilevamento di fase	90–400 V AC
Gamma di frequenza	50/60 Hz
Allarme sonoro	+
Avviso luminoso	+
Spegnimento automatico dispositivo	300 secondi
Intervallo di temperature di esercizio	0...+40 °C (in funzione), –10...+50 °C (spento)
Alimentazione	2 batterie alcaline AAA da 1,5 V
Norme di sicurezza	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Cat. III, 1000 V

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

Cura e manutenzione

Controllare sempre il dispositivo prima dell'utilizzo. Non toccare i conduttori nudi con la mano o la pelle. Non usare lo strumento se è danneggiato o non funziona correttamente. Prestare estrema attenzione quando la tensione supera il vero valore quadratico medio (RMS) di 30 V AC. Con queste tensioni si è esposti al rischio di shock elettrico. La tensione misurata non deve superare il valore nominale indicato nella scheda tecnica. Non usare lo strumento in ambienti potenzialmente esplosivi. Non usare lo strumento in presenza di atmosfera corrosiva. Non aprire il telaio dello strumento. Sostituire la batteria non appena si accende l'indicatore di batteria scarica. Seguire le normative di sicurezza nazionali e locali quando si lavora in ambienti pericolosi. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico. **Tenere lontano dai bambini.**

Istruzioni di sicurezza per le batterie

Acquistare batterie di dimensione e tipo adeguati per l'uso di destinazione. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, evitando accuratamente di mischiare batterie vecchie con batterie nuove oppure batterie di tipo differente. Prima della sostituzione, pulire i contatti della batteria e quelli dell'apparecchio. Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la corretta polarità (+ e –). Se non si intende utilizzare l'apparecchio per lungo periodo, rimuovere le batterie. Rimuovere subito le batterie esaurite. Non cortocircuitare le batterie, perché ciò potrebbe provocare forte riscaldamento, perdita di liquido o esplosione. Non tentare di riattivare le batterie riscaldandole. Non disassemblare le batterie. Dopo l'utilizzo, non dimenticare di spegnere l'apparecchio. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: eu.levenhuk.com/warranty

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

PL Tester napięcia Ermenrich Zing WT60

Pierwsze kroki

- Otwórz pokrywę komory baterii (7) i włóż 2 baterie AAA zgodnie z prawidłowymi oznaczeniami polaryzacji. Zamknij pokrywę.
- Naciśnij przycisk (5) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

Testowanie

Przyłóż czujnik (1) do znanego źródła zasilania prądem przemiennym, aby przetestować urządzenie. Jeżeli urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED (3) miga, można korzystać z urządzenia.

Zastosowanie

Przyłóż czujnik (1) do kabla, przewodu lub gniazda. Jeśli sygnał jest silny, urządzenie wyemituje szybki sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD (4) zaświeci na czerwono. Oznacza to, że urządzenie wykryło linię pod napięciem. Jeśli sygnał jest słaby, urządzenie wyemituje powolny sygnał dźwiękowy, a wyświetlacz LCD (4) zaświeci na zielono. Oznacza to, że urządzenie wykryło linię neutralną lub słabą. Zostanie wyemitowany dźwięk o niskiej częstotliwości, a wskaźnik LED (3) będzie błyskać, gdy wykryje napięcie prądu przemiennego (AC) w zakresie 12–48 V. Zostanie wyemitowany dźwięk o wysokiej częstotliwości i włączy się wskaźnik LED (3), gdy wykryje napięcie prądu przemiennego (AC) w zakresie 48–1000 V.

! Wykrycie ładunków statycznych może wywołać przypadkowe sygnały dźwiękowe i miganie wskaźnika.

Ustawianie czułości

Naciśnij przycisk (6), aby przetaczać między trybami niskiej i wysokiej czułości (trybem domyślnym jest niska czułość).

Latarka

Naciśnij przycisk (6) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć latarkę (2).

! Jeżeli emitowane światło jest słabe, należy wymienić baterie.

Bezkontaktowe wykrywanie sekwencji faz

Naciskaj przycisk (6), aż na wyświetlaczu pojawi się symbol . Pojawi się symbol . Przyłóż czujnik (1) do pierwszego przewodu fazy i poczekaj, aż urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED (3) zacznie migać. Następnie pojawi się symbol . Przyłóż czujnik (1) do drugiego przewodu fazy i poczekaj, aż urządzenie wyemituje sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED (3) zacznie migać. Następnie pojawi się symbol . Przyłóż czujnik (1) do trzeciego przewodu fazy i poczekaj, aż urządzenie wyemituje długi sygnał dźwiękowy, a wskaźnik LED (3) zacznie migać. Na wyświetlaczu LCD (4) pojawi się wynik. Symbol  oznacza odwróconą kolejność faz (w lewo). Symbol  oznacza prawidłową kolejność faz (w prawo).

Wskaźnik poziomu naładowania baterii

Gdy napięcie spadnie poniżej 2,3 V, urządzenie wyświetli ikonę niskiego poziomu naładowania baterii. Po wystąpieniu takiej sytuacji należy natychmiast wymienić baterie.

Dane techniczne

Zakres pomiaru napięcia	wysoka czułość: 12–1000 V AC niska czułość: 48–1000 V AC
Zakres napięcia wykrywania fazy	90–400 V AC
Zakres częstotliwości	50/60 Hz
Sygnał dźwiękowy	+
Sygnał świetlny	+
Automatyczne wyłączanie urządzenia	300 sekund
Zakres temperatury pracy	0...+40 °C (praca), –10...+50 °C (przechowywanie)
Zasilanie	2 szt. baterii alkalicznych AAA (1,5 V)
Ocena bezpieczeństwa	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Kat. III, 1000 V

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Należy zawsze przetestować urządzenie przed jego użyciem. Nie dotykaj przewodnika bez izolacji dłonią ani żadną inną częścią ciała. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub działa nieprawidłowo. Zachowaj szczególną ostrożność, jeśli napięcie przekracza wartość True RMS na poziomie 30 V AC. Takie poziomy napięcia mogą skutkować porażeniem elektrycznym. Mierzone napięcie nie może przekraczać wartości nominalnej określonej w specyfikacji technicznej. Nie korzystać z urządzenia w warunkach potencjalnie wybuchowych. Nie korzystać z urządzenia w niebezpiecznym środowisku. Nie otwierać urządzenia. Baterie wymienić niezwłocznie po włączeniu się wskaźnika niskiego poziomu baterii. Podczas pracy w niebezpiecznych miejscach należy przestrzegać lokalnych i krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa. W razie połknięcia jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. **Przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Należy używać baterii odpowiedniego typu i w odpowiednim rozmiarze. Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie; nie należy łączyć starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Przed włożeniem baterii należy wyczyścić styki baterii i urządzenia. Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na ich bieguny (znaki + i –). Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Zużyte

baterie należy natychmiast wyjąć. Nie doprowadzać do zwarcia baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, 12 wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Nie demontuj baterii. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połamania, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji. Więcej informacji na ten temat podano na stronie: pl.levenhuk.com/gwarancja W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

PT Testador de tensão Ermenrich Zing WT60

Introdução

- Abra a tampa do compartimento das pilhas (7) e coloque 2 pilhas AAA, de acordo com as marcas de polaridade corretas. Feche a tampa.
- Prima sem soltar (5) durante 3 segundos para ligar/desligar o dispositivo.

Teste

Aproxime o sensor (1) de uma fonte de alimentação de CA conhecida para testar o dispositivo. Se emitir um som e o indicador LED (3) piscar, o dispositivo pode ser utilizado.

Utilização

Aproxime o sensor (1) de um cabo, fio ou tomada. Se o sinal for forte, o dispositivo emite sinais sonoros rapidamente e o visor LCD (4) fica vermelho. Isso significa que o dispositivo detetou uma linha com corrente. Se o sinal for fraco, o dispositivo emite sinais sonoros lentamente e o visor LCD (4) fica verde. Isso significa que o dispositivo detetou uma linha neutra ou fraca. Ouve-se um sinal sonoro grave e o indicador LED (3) pisca quando o dispositivo detetar tensão de CA entre 12 e 48 V. Ouve-se um sinal sonoro agudo e o indicador LED (3) acende-se quando o dispositivo detetar tensão de CA entre 48 e 1000 V.

! O dispositivo pode emitir sinais sonoros e piscar de forma aleatória se detetar cargas estáticas.

Definição da sensibilidade

Prima (6) para alternar entre os modos de alta e baixa sensibilidade (o modo predefinido é de baixa sensibilidade).

Lanterna

Prima sem soltar (6) durante 3 segundos para ligar/desligar a lanterna (2).

! Se a luz estiver fraca, substitua as pilhas.

Deteção de sequência de fase sem contacto

Prima (6) até o símbolo  aparecer no visor. O símbolo  aparece no visor. Aproxime o sensor (1) da primeira linha de fase e aguarde até que o dispositivo emita um sinal sonoro. Em seguida, o indicador LED (3) começa a piscar. Em seguida, o símbolo  aparece no visor. Aproxime o sensor (1) da segunda linha de fase e aguarde até que o dispositivo emita um sinal sonoro. Em seguida, o indicador LED (3) começa a piscar. Em seguida, o símbolo  aparece no visor. Aproxime o sensor (1) da terceira linha de fase e aguarde até que o dispositivo emita um sinal sonoro longo. Em seguida, o indicador LED (3) começa a piscar. Os resultados da deteção aparecem no visor LCD (4). O símbolo  indica a rotação de fases no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (inverso). O símbolo  indica a rotação de fase no sentido dos ponteiros do relógio (direto).

Indicador de pilha fraca

Se a tensão for inferior a 2,3 V, o dispositivo mostra o ícone de pilha fraca. Se isso acontecer, substitua imediatamente as pilhas.

Especificações

Intervalo de medição de tensão da deteção de tensão	sensibilidade alto: 12–1000 V CA sensibilidade baixo: 48–1000 V CA
Gama de tensões de deteção de fase	90–400 V CA
Intervalo de frequência	50/60 Hz
Alarme sonoro	+
Alerta luminoso	+
Desligamento automático do dispositivo	300 segundos
Intervalo de temperaturas de funcionamento	0...+40 °C (em funcionamento), –10...+50 °C (armazenamento)
Fonte de alimentação	2 pilhas alcalinas AAA (1,5 V)
Classificação de segurança	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Cat. III, 1000 V

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

Cuidado e manutenção

Teste sempre o dispositivo antes de utilizá-lo. Não toque em nenhum condutor não isolado com as mãos ou a pele. Não utilize o dispositivo se estiver danificado ou não funcionar devidamente. Tenha extrema cautela quando existirem tensões superiores ao valor RMS verdadeiro de 30 V CA. Tais tensões podem resultar em choques elétricos. A tensão medida não deve exceder o valor nominal especificado na folha de dados técnica. Não utilize o dispositivo em salas potencialmente explosivas. Não utilize o dispositivo em atmosferas agressivas. Não abra o dispositivo. Substitua as pilhas assim que o indicador de pilha fraca se acender. Siga os regulamentos de segurança locais e nacionais quando estiver a trabalhar em localizações perigosas. Proteger o aparelho contra choques repentinos e forças mecânicas excessivas. Nunca tente utilizar um aparelho danificado ou com peças elétricas danificadas! Utilizar apenas acessórios e peças sobresselentes para este aparelho que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica. **Mantenha o dispositivo afastado de crianças.**

Instruções de segurança da bateria

Compre sempre baterias do tamanho e grau mais adequados para o uso pretendido. Substitua sempre o conjunto de baterias de uma só vez; tome cuidado para não misturar baterias antigas com novas, ou baterias de tipos diferentes. Limpe os contactos da bateria, e também os do dispositivo, antes da instalação da bateria. Certifique-se de que as baterias estão instaladas corretamente no que respeita à sua polaridade (+ e -). Remova as baterias do equipamento se este não for ser usado por um período prolongado de tempo. Remova as baterias usadas prontamente. Nunca coloque as baterias em curto-circuito, pois isso pode causar altas temperaturas, derrame ou explosão. Nunca aqueça as baterias com o intuito de as reanimar. Não desmonte as baterias. Lembre-se de desligar os dispositivos após a utilização. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar o risco de ingestão, sufocação ou envenenamento. Use as baterias da forma prescrita pelas leis do seu país.

Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: eu.levenhuk.com/warranty

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

RU Индикатор напряжения Ermenrich Zing WT60

Начало работы

- Откройте крышку батарейного отсека (7) и вставьте 2 батарейки AAA, соблюдая полярность. Закройте отсек.
- Нажмите (5) и удерживайте в течение трех секунд, чтобы включить/выключить прибор.

Тестирование

Поднесите датчик (1) к источнику с известным переменным напряжением, чтобы проверить прибор. Если раздастся звуковой сигнал и загорится светодиодный индикатор (3), прибор готов к использованию.

Использование

Поднесите датчик (1) к кабелю, проводу или розетке. Прибор выдаст быстрый звуковой сигнал, а ЖК-экран (4) загорится красным, если сигнал сильный. Это будет означать, что прибор обнаружил линию под напряжением. Прибор выдаст медленный звуковой сигнал, а ЖК-экран (4) загорится зеленым, если сигнал слабый. Это будет означать, что прибор обнаружил слаботочную или нейтральную линию.

Если прибор обнаружит напряжение в диапазоне 12–48 В, раздастся звуковой сигнал низкой тональности, а светодиодный индикатор (3) начнет мигать. Если прибор обнаружит напряжение в диапазоне 48–1000 В, раздастся звуковой сигнал высокой тональности и загорится светодиодный индикатор (3).

! При обнаружении статических зарядов возможны случайные звуковые сигналы и вспышки.

Настройка чувствительности

Нажмите (6), чтобы переключиться между низкой и высокой чувствительностью (по умолчанию стоит режим низкой чувствительности).

Фонарик

Нажмите (6) и удерживайте в течение трех секунд, чтобы включить/выключить фонарик (2).

! Если свет фонарика тусклый, необходимо заменить батарейки.

Бесконтактное определение чередования фаз

Нажимайте (6) до тех пор, пока на дисплее не появится символ .

Появится символ . Поднесите датчик (1) к первой фазовой линии и подождите, пока прибор не издаст звуковой сигнал и загорится светодиодный индикатор (3). Появится символ . Поднесите датчик (1) ко второй фазовой линии и подождите, пока прибор не издаст звуковой сигнал и загорится светодиодный индикатор (3). Появится символ . Поднесите датчик (1) к третьей фазовой линии и подождите, пока прибор не издаст звуковой сигнал и загорится светодиодный индикатор (3). Результаты отобразятся на ЖК-экране (4). Символ  означает чередование фаз против часовой стрелки (обратное). Символ  означает чередование фаз по часовой стрелке (прямое).

Индикатор низкого заряда батареи

Если напряжение ниже 2,3 В, на экране появится иконка разряженной батареи. Необходимо немедленно заменить батарейки.

Технические характеристики

Диапазон обнаружения напряжения	12–1000 В переменного тока (высокая чувствительность) 48–1000 В переменного тока (низкая чувствительность)
Диапазон напряжения определения фазы	90–400 В переменного тока
Диапазон частоты	50/60 Гц
Звуковой сигнал	+
Световой сигнал	+
Автоматическое отключение	300 секунд
Диапазон рабочей температуры	0... +40 °C (применение), –10... +50 °C (хранение)
Источник питания	2 алкалиновые батарейки типа AAA (1,5 В)
Категория безопасности	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Кат. III, 300 В

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Уход и хранение

Всегда тестируйте прибор перед использованием. Не прикасайтесь к оголенному проводнику руками или кожей. Не используйте прибор, если он поврежден или не работает должным образом. Будьте крайне осторожны при напряжении, превышающем истинное среднеквадратичное значение 30 В переменного тока. Такое напряжение может привести к поражению электрическим током. Измеренное напряжение не должно превышать номинального значения, указанного в технической спецификации. Не используйте прибор во взрывоопасных помещениях. Не используйте прибор в условиях агрессивной внешней среды. Не разбирайте прибор. Заменяйте батарею, как только загорится индикатор разряда батареи. При работе в опасных зонах соблюдайте местные и национальные правила техники безопасности. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью. **Храните прибор в недоступном для детей месте.**

Использование элементов питания

Всегда используйте элементы питания подходящего размера и соответствующего типа. При необходимости замены элементов питания меняйте сразу весь комплект, не смешивайте старые и новые элементы питания и не используйте элементы питания разных типов одновременно. Перед установкой элементов питания очистите контакты элементов и контакты в корпусе прибора. Устанавливайте элементы питания в соответствии с указанной полярностью (+ и –). Если прибор не используется длительное время, следует вынуть из него элементы питания. Оперативно вынимайте из прибора использованные элементы питания. Никогда не закорачивайте полюса элементов питания — это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания, чтобы восстановить их работоспособность. Не разбирайте элементы питания. Выключайте прибор после использования. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки (действует в течение всего срока эксплуатации прибора). Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки. Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте levenhuk.ru/support По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

TR Ermenrich Zing WT60 Voltaj Test Cihazı

Başlarken

- Pil bölmesi kapağını (7) açın ve doğru kutuplara göre 2 adet AAA pil yerleştirin. Kapağı kapatın.
- Cihazı açmak/kapatmak için (5) düğmesini 3 saniye basılı tutun.

Test

Cihazı test etmek için bildiğiniz bir AC güç kaynağının üzerinde sensörü (1) tutun. Bir sesli uyarı verir ve LED göstergesi (3) yanıp sönerse, cihaz kullanılabilir.

Kullanım

Sensörü (1) bir kablo, tel veya soket üzerinde tutun. Cihaz hızlı sesli ikazda bulunacak ve sinyal güçlü ise LCD ekran (4) kırmızı olacaktır. Bu cihazın üzerinde elektrik olan bir hat algıladığı anlamına gelir. Cihaz yavaş hızda sesli ikazda bulunacak ve sinyal zayıf ise LCD ekran (4) yeşil olacaktır. Bu cihazın nötr veya zayıf bir hat algıladığı anlamına gelir. Pes bir ses çıkacak ve LED göstergesi (3) 12–48 V aralığında AC voltajı tespit ettiğinde yanıp sönecektir. Tiz bir ses çıkacak ve LED göstergesi (3) 48–1000 V aralığında AC voltajı tespit ettiğinde yanacaktır.

Statik yüklerin tespiti nedeniyle rastgele bip sesleri ve yanıp sönmeler meydana gelebilir.

Hassasiyet ayarı

Düşük ve yüksek hassasiyet modları arasında geçiş yapmak için (6) düğmesine basın (varsayılan mod düşük hassasiyettir).

El Feneri

El fenerini (2) açmak/kapatmak için 3 saniye süreyle (6) düğmesini basılı tutun.

Işığın gücü zayıflıyorsa, pilleri değiştirin.

Temassız faz sırası tespiti

Ekranda **P** sembolü görünene kadar (6) düğmesine basın.

A sembolü görünecektir. Sensörü (1) birinci faz hattına yerleştirin ve cihazdan sesli ikazlar gelene kadar bekleyin, ardından LED gösterge (3) yanıp sönecektir. Ardından **B** sembolü görünecektir. Sensörü (1) ikinci faz hattına yerleştirin ve cihazdan sesli ikazlar gelene kadar bekleyin, ardından LED gösterge (3) yanıp sönecektir. Ardından **C** sembolü görünecektir. Sensörü (1) üçüncü faz hattına yerleştirin ve cihazdan sesli ikazlar gelene kadar bekleyin, ardından LED gösterge (3) yanıp sönecektir. Tespit sonuçları LCD ekrana (4) gelecektir. **V** sembolü saat yönünün tersine faz dönüşünü (ters) gösterir. **R** sembolü saat yönünde faz dönüşünü (direkt) gösterir.

Düşük pil göstergesi

Volta 2,3 V'un altına düştüğünde cihazda düşük pil simgesi görüntülenir. Bu olduğunda derhal pilleri değiştirin.

Teknik Özellikler

Gerilim algılamanın gerilim ölçüm aralığı	yüksek hassasiyet: 12–1000 V AC düşük hassasiyet: 48–1000 V AC
Faz algılama gerilim aralığı	90–400 V AC
Frekans aralığı	50/60 Hz
Sesli ikaz	+
Işıklı ikaz	+
Cihaz otomatik kapatma	300 saniye
Çalışma sıcaklığı aralığı	0...+40 °C (çalışma), –10...+50 °C (depolama)
Güç kaynağı	2 adet AAA alkalin pil (1,5 V)
Güvenlik derecelendirmesi	EN61010-1-2-030; EN61326-1; Kat. III, 1000 V

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bakım ve onarım

Cihazı her zaman kullanımdan önce test edin. Eliniz veya cildiniz ile hiçbir çıplak iletken tele dokunmayın. Cihaz hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa kullanmayın. Gerilimler 30 V AC'lik gerçek RMS değerini aştığında çok dikkatli olun. Bu tür gerilimler elektrik çarpmasına neden olabilir. Ölçülen gerilim, teknik veri sayfasında belirtilen nominal değeri aşmamalıdır. Cihazı potansiyel olarak patlayıcı odalarda kullanmayın. Cihazı agresif atmosferde kullanmayın. Cihazı açmayın. Düşük pil göstergesi yanar yanmaz pili değiştirin. Tehlikeli yerlerde çalışırken yerel ve ulusal güvenlik yönetmeliklerine uyun. Cihazı ani darbelerden ve aşırı mekanik güçten koruyun. Hasarlı bir cihazı veya hasarlı elektrikli parçaları olan bir cihazı asla çalıştırmaya çalışmayın! Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır. **Çocuklardan uzak tutun.**

Pil güvenliği talimatları

Cihazı her zaman kullanımdan önce test edin. Eliniz veya cildiniz ile hiçbir çıplak iletken tele dokunmayın. Cihaz hasarlıysa veya düzgün çalışmıyorsa kullanmayın. Gerilimler 30 V AC'lik gerçek RMS değerini aştığında çok dikkatli olun. Bu tür gerilimler elektrik çarpmasına neden olabilir. Ölçülen gerilim, teknik veri sayfasında belirtilen nominal değeri aşmamalıdır. Cihazı potansiyel olarak patlayıcı odalarda kullanmayın. Cihazı agresif atmosferde kullanmayın. Cihazı açmayın. Düşük pil göstergesi yanar yanmaz pili değiştirin. Tehlikeli yerlerde çalışırken yerel ve ulusal güvenlik yönetmeliklerine uyun. Cihazı ani darbelerden ve aşırı mekanik güçten koruyun. Hasarlı bir cihazı veya hasarlı elektrikli parçaları olan bir cihazı asla çalıştırmaya çalışmayın! Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır. **Çocuklardan uzak tutun.**

Ermenrich Garantisi

Tüm Ermenrich ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **5 yıl garantilidir**. Tüm Ermenrich aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandığı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Ermenrich ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya değişim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: tr.levenhuk.com/garanti

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk şubesi ile iletişime geçin.